



《CCTF 月訊》2021 年 6 月 26 日

追尋前人腳蹤，同登錫安高峰

親愛的讀者，

基督教經典翻譯社向大家問安！盼望大家都在主裡平安喜樂。本社已過一個月有三件重要的事，在此先向大家回顧：

- 1) 郭維德《進國度之路》電子書 (Epub/Mobi/Kindle) 正式在本社網站 (cctf.org) 推出；Kindle 版也在亞馬遜 (amazon.com) 網站推出 (搜「進國度之路」即可找到)。
- 2) 《進國度之路》讀書會從 6 月 7 日開始，一共有 65 位來自世界各地的朋友參加，大家的讀後心得可在這裡讀到：<https://bookclubcctf.wixsite.com/home>；這些心得叫我們非常受激勵。第二期 (7/12~8/10) 也開始接受報名，歡迎大家報名，報名請聯繫 classictranslation@gmail.com。
- 3) 為了扶持臺灣渡過疫情難關，本社決定到 7 月 15 日之前，免費贈送《進國度之路》電子書給住在臺灣的朋友。

上個月的月訊裡，我們向大家宣佈本社將全面電子化的決定；之後，我們收到許多讀者來信表示仍盼望讀到紙質書。為此，我們想跟大家有進一步說明，並請大家為一件事代禱。首先，本社雖然宣佈全面電子化，但我們鼓勵讀者用 PDF 版打印，滿足各人的需要。想要正式印製紙質書的，也可以私下和我們聯繫，索取專為打印設計的封面。已過幾個月，我們得知有人大量印製本書，贈送或廉價賣給弟兄姊妹，我們也非常喜樂。我們本是非盈利的機構，成立的目的不是盈利，而是要把基督教歷史上的經典著作介紹給神在全地的華語兒女。所以，只要主仍允許，我們就願意繼續以這種方式把這些經典著作的譯本傳送出去，儘量讓讀者能以最便利的方式獲得這些經典著作。

誠然，主帶領我們所走的，是一條非傳統而全新的路；也許，隨著主來的日子臨近，因為外面環境對基督教出版業越來越限制，這也將是神在末後日子供應祂兒女的路。所以，我們想請弟兄姊妹代禱，求主在我們的讀者中興起一些有負擔的人，借著在各地印刷並分送紙質書給神的兒女，一同努力叫這些基督教的經典著作廣為神在全地的華語兒女所知，以加速眾人的長大成熟，催促主的再來。最近，主在某地興起了一位聖徒，願意印製 1000 份《進國度之路》來供應其所在地的弟兄姊妹，叫我們深受感動。主實在是使用祂身體上的肢體，叫他們「各盡其職，建立基督的身體」（弗四 12）。我們經過這幾個月禱告，很清楚主給我們翻譯社弟兄姊妹的特別託付就是翻譯，就是要專心一致、忠信殷勤地把這些歷史上的屬靈經典儘快而準確地譯成中文，好造福神全地的兒女。至於紙質書的印刷、打包、寄送、銷售，就交給基督身體上其他的肢體來負責。如果有書店或出版社，願意來代售這本書的紙質版，也歡迎與我們聯繫。我們的禱告，就是求主為祂自己真理的廣傳興

起人來，開一扇無人能關的門（啟三 8），叫祂國度的真理早日傳遍天下，催促祂的再來（太二四 14）。

所以，請弟兄姊妹禱告，**求主為我們在全地興起更多這樣的「印刷同工」**，如同接力賽一樣，與我們一同完成這場真理傳播的賽程和使命，叫神全地的兒女早日認識這些寶貴的真理，為祂的回來鋪路！

其他代禱事項：

- 1) 請繼續為《進國度之路》的讀者禱告，盼望每一位讀者都能從書中得著關於國度的啟示，因而在主前過一個配得上進入將來國度的生活。
- 2) 禱告叫更多的華語人士，有機會讀到《進國度之路》，認識國度真理。
- 3) 請為下一本書的翻譯和出版禱告。下一本將出版的是郭維德的《按行為的獎賞》（Reward According to Works）。這本書的寫作時間上比《進國度之路》更早，是由他所寫的小冊子和書信組成，算是郭維德寫作生涯中關於國度獎賞最早的論述，所以極具歷史價值。

底下，僅選出四份本次讀書會讀者寄來的心得。還有許多極其激勵人的心得，但礙於篇幅無法在此分享，大家可到此網站閱讀：<https://bookclubcctf.wixsite.com/home>

1) 前言部分讀後感：屬靈光景死沉的根本原因所在！

讀完了前言部分使我對於千年國度與如何進入千年國度產生了許多的反思。因為作為第四代基督徒從小到大被灌輸的觀念只有因信稱義，面對國度的真理少之又少，雖然當自己看聖經的時候，有一些的思考，但不覺得其重要、嚴肅、緊迫。所以我很贊同郭維德弟兄的看見：這就是現在的許多基督徒沉迷於各樣屬世的追求裡，屬靈光景死沉的根本原因所在。因為不認識或不接受這樣的真理而使自己有許多鬆懈和不警醒的理由，因為覺得也沒什麼太大關係啊，反正天堂的門票我有了可以了等等如此的觀念。這樣觀念的產生是因著沒有意識到自己的生活與將來的審判之間的關聯性和嚴肅性。所以當這真理被顯明之時，就如警鐘般敲響做夢的人，叫他們不再隨便松懶、活在罪中、追求世界的享樂。

所以現在許多基督徒的問題是：只看見因信稱義，或說只要因信稱義就滿足了，沒有看見將來的審判還要根據現在生活的情形來得賞賜還是懲罰。所以在前言中弟兄就先將因信稱義與因行為得賞賜的關係解釋清楚，它們之間並非相互排斥，而是遞進的原則。因信稱義不是終點，而是新的開始。神要在祂來的時候，要按著你在地上的行為給你賞賜或審判，所以你若想要千年黑暗，那就吃喝快樂吧；你若想要主安慰與賞賜，那就誓死忠心吧！（凱其）

2) 前言部分讀後感：聽見國度的福音，是我第二次的蒙拯救

蒙主的憐憫，我的經歷與英文原版出版社社長肖特爾博士有點相似。我第一次聽見國度的真理和郭維德的名字，是在剛信主後查讀馬太福音的時候。當時發現希臘原文裡原來有「諸天的國」與「神的國」的差別。後來借著郭維德弟兄的幫助，我才知道並不是所有得救的信徒都能來世進入諸天的國；只有那些現今讓基督的生命在他們生活中活出來的忠

心且得勝信徒，在來世的國度時代，才能得著諸天的國作他們的獎賞，他們將進入國度的榮耀裡。這些信息後來成了我基督徒生命中極大的幫助，幫助我追求在屬靈生命中不斷成長，更深經歷基督作我的生命。對我來說，聽見恩典的福音，就是接受基督耶穌作我的救主，而得著永生（永遠的生命），是我第一次的蒙拯救；而聽見國度的福音，就是順從基督，而讓祂這生命從我身上活出來，是我第二次的蒙拯救。

感謝主！藉著這中文譯本的前言，不只有幸讀到郭維德弟兄的信息，更能認識郭維德弟兄的生平和為人。他從赫赫有名的大學畢業，任英國國家教會的祭司，本有安穩的職位、優厚的待遇和燦爛的前途，但為著傳講從主所領受之真理的緣故，他毅然脫離了國教，忠心於主託付他要釋放的國度真理。因著他一生不斷順從基督，祂把聖經的新鮮亮光一直向他傾注。他這樣對基督和祂聖言的態度正是每一位主時代僕人所不能或缺的。自此之後，國度為「獎賞」成了郭維德餘生一直專注的題目。除之以外，斯普博士也指出，「部分被提」和基督的再來及其隨後對信徒的審判，也是郭維德的重要信息。這些信息並不像他同時代之神學家的信息。他的信息不但非為迎合人天然的口味，也非為著人的歡迎，而是絕對忠心於聖經的真理，以致受到許多人的遺忘，僅有幾位重要人物將他視為重要的神學，如英國的司布真和中國的倪柝聲弟兄。但讚美那主宰的神！祂在合適的時間，使用這本譯本再使郭維德的屬靈遺產及其對教會歷史的貢獻，給華語讀者們重新發現和認識。親愛的讀者們！我們難道認為現今的世紀疫情，只是偶然發生嗎？神豈不是要它提醒我們基督的國度正悄然臨近嗎？國度的真理無疑是這時代神要恢復的重要真理之一。願主使用這中文譯本向每一位讀者照亮這國度的真理！願國度的真理不僅停留在郭維德弟兄身上，願神也把它烙印在我們身上，成為我們每一位的信息。（泮恩）

3) 第一、二章讀後感：求主再來開我們的眼睛，更多除去我們裡面剛硬的瞎眼

第一章中，我看見作者對主的話極其認真、敬畏、寶貝。

在他探討「神的國」之定義時，列舉多處經文來證明「一般情況下」國度指將來基督看得見的掌權。我讀經也常產生問題，主這句到底是什麼意思？某詞究竟指什麼？但我沒有像郭維德前輩這樣花了這麼多時間列舉寫出來（他也一定有許多禱告）。很多時候我自以為客觀地說，是因為我生活太忙碌，但當我讀到「一般人卻不看重神筵席的邀請」這話，真覺得是在說我。其實真正的瓶頸是我到底愛什麼？看重什麼？我隨手點幾下手機裡的鏈接，就會花去十幾分鐘的時間了！我也常以身體虛弱為由，向主「請假」補覺。但讀到「即使殉道，也絕不是進國度的攔阻，反而是使人進國度的路」這點題的一句，我感受到作者是以隨時殉道的態度，盼望著國度而過生活。求主也給我們這樣殉道者的態度，願祂的國早日來臨！

後文「不預備自己的魂」、「不過是愚妄的好奇罷了」、「吹毛求疵的不虔者」這幾個詞都使我覺得羞愧、受警誡。本章引用的這段經文，對我比從前更加實際和具體：「要分外殷勤，有了……又要加上……有了……又要加上……你們若充充足足地有這幾樣，就必是你們在認識我們的主耶穌基督上不至於閑懶不結果子了……所以弟兄們，應當更加殷勤。」我有多少時間也是浪費在了想入非非或不敬虔的吹毛求疵上，其實就是閑、懶。求主赦免！

第二章裡我感受到了當今世界的危險，但這樣的危險被偽裝起來，我們裡面也還摻雜著無知昏暗，使我們只要一不留神就會再被麻痹。曾經我不知道為什麼嬰兒洗禮值得讓郭維德重視。這章他點出其根源是叫人「靠著肉體」，真是基督十字架的仇敵！我感歎他怎麼能有這樣的看見呢？他說，人應當誠心誠意地求問神，真理要持守，錯謬就要棄絕。很多時候不是我們不知道，而是我們不誠心，知道了真理和錯謬以後，沒有竭力去持守或離棄，還是想在世界上有一席安歇之處，那樣的態度怎能讓我們不麻木、眼瞎？求主赦免我們！

主，你既然把我們所不配的給了我們，求你也再來開我們的眼睛，更多除去我們裡面剛硬的瞎眼，看見保羅和郭維德所看見的，看重他們所看重的，俘獲我們，好叫我們能歡喜拋下一切，竭力進入你的國。（亞拿）

4）第一、二章讀後感：國度的獎賞是我們得救後前行的目標

本周讀《進國度之路》第一章「永遠的生命是恩賜，基督的國度是賞賜」和第二章「我們蒙召的獎賞」，很深地體會到郭維德弟兄闡明國度賞賜之真理的不易，必須一再地突出國度的賞賜是憑行為，但同時又必須持守「得永生是恩賜，與我們的行為無關」，因為後者是我們完整救恩的基礎，而前者是我們信主得救後繼續前行的目標。

郭維德說，「新約聖經常將國度描述為仍在未來的事；福音之于國度，不過如同邀請之於筵席」，這真是再恰當不過了。事實上，基督徒一旦接受主，信主得救，就接受了這個邀請，並且這邀請和這接受，都不可逆轉，我們不可能得著永遠的生命，又失去它，因為主耶穌說，「我又賜給他們永遠的生命，他們必永不滅亡，誰也不能從我手裡把他們奪去。那把他們賜給我的父，比萬有都大，誰也不能從我父手裡把他們奪去。」（約十 28～29）那麼，基督徒得救後還要活在地上的意義是什麼呢？從郭維德弟兄的闡明看，就是預備赴筵席——一生之久，必須竭力追求，才能穿上婚筵的禮服，夠資格蒙主接納到祂的婚筵中，與祂同享榮耀，反之，就要被扔在外面黑暗裡哀哭切齒了（太二二 11～13）。

假如一位基督徒接受了邀請，卻不知道是受邀去哪裡，也不知道要預備些什麼，到了日子必定沒有預備，就無法進到婚筵中了（參太二五 10～12）。就這一點，主使用郭維德弟兄不顧反對，竭力解開千年國度的真理，對於我們信徒來說，意義何等重大！到國度來臨那一天，我們見到郭維德弟兄，都要感謝他，「若非你那樣向主忠信，解開真理，今天我就要在外面黑暗裡哀哭切齒了！」何等巴望這解開的真理能照亮許多信徒心中的眼睛，特別是以往不認識這樣教訓的弟兄姊妹，能夠不錯過這樣真理的亮光，不再受錯謬教訓之帕子的遮蔽，看見，就忠勇進前得福！（亞伯）

主恩洋溢，

基督教經典翻譯社 敬上

2021 年 6 月 26 日